

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bhala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B**

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1178/2010**

**tat-13 ta' Diċembru 2010**

**li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tas-sistema tal-liċenzi tal-esportazzjoni fis-settur tal-bajd**

**(kodifikazzjoni)**

(ĠU L 328, 14.12.2010, p. 1)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <b><u>M1</u></b>	Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1379/2011 tal-20 ta' Diċembru 2011	L 343	20	23.12.2011



**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1178/2010**

**tat-13 ta' Diċembru 2010**

**li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tas-sistema tal-liċenzi tal-esportazzjoni fis-settur tal-bajd**

**(kodifikazzjoni)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal certi prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS)<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikoli 161(3), 170 u 192(2), flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 596/2004 tat-30 ta' Marzu 2004 li jniżżel regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tas-sistema tal-liċenzi ta' esportazzjoni fis-settur tal-bajd<sup>(2)</sup> ġie emendat kemm-il darba<sup>(3)</sup> b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kkodifikat.
- (2) Għandhom jiġu stabbiliti regoli ta' implimentazzjoni speċifiċi għal-liċenzi ta' esportazzjoni fis-settur tal-bajd li għandhom, b'mod partikolari, jinkludu dispożizzjonijiet għall-preżentazzjoni tal-applikazzjonijiet u l-informazzjoni li għandha tidher fl-applikazzjonijiet u fil-liċenzi, b'zieda ma' dawk li jinsabu fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 376/2008 tat-23 ta' April 2008 li jistabbilixxi regoli dettaljati komuni għall-applikazzjoni tas-sistema tal-liċenzi tal-importazzjoni u tal-esportazzjoni u ta' ċertifikati ta' iffissar bil-quddiem għal prodotti agrikoli<sup>(4)</sup>.
- (3) Sabiex tkun assigurata l-amministrazzjoni xierqa tas-sistema ta' liċenzi tal-esportazzjoni, għandha tkun stabbilita r-rata tal-garanzija għal-liċenzi tal-esportazzjoni taht dik is-sistema. Minhabba r-riskju ta' spekulazzjoni inerenti fis-sistema fis-settur tal-bajd, il-liċenzi tal-esportazzjoni m'għandhomx ikunu trasferibbli u għandhom ikunu stabbiliti kondizzjonijiet preċiżi li jirregolaw l-aċċess min-negozjanti għall-imsemmija sistema.
- (4) L-Artikolu 169 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jipprovdi li l-osservanza tal-obbligi li jirriżultaw mill-ftehim konklużi matul in-negozjati kummerċjali multilaterali tal-Laqgħa tal-Urugwaj li jirrigwardaw il-volum ta' esportazzjoni għandha tkun żgurata fuq il-bażi tal-liċenzi tal-esportazzjoni. Għalhekk, għandha tkun stabbilita skeda dettaljata għall-preżentazzjoni tal-applikazzjonijiet u għall-hruġ tal-liċenzi.
- (5) Barra minn hekk, id-deċiżjoni dwar l-applikazzjonijiet għal-liċenzi tal-esportazzjoni għandha tkun innotifikata biss wara perijodu ta' konsiderazzjoni. Dan il-perijodu jkun jippermetti lill-Kummissjoni li tapprezza l-kwantitajiet li tkun saret applikazzjoni għalihom kif ukoll in-nefqa involuta u, jekk xieraq, li

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 94, 31.3.2004, p. 33.

<sup>(3)</sup> Ara l-Anness VI.

<sup>(4)</sup> ĠU L 114, 26.4.2008, p. 3.

## ▼B

tiehu l-mizuri speċifiċi applikabbli b'mod partikolari għall-applikazzjonijiet pendenti. Huwa fl-interess tan-negozjanti li jippermettu li l-applikazzjoni għal-liċenza tiġi rritrata wara li jkun ġie stabbilit il-koeffiċjent ta' aċċettazzjoni.

- (6) Il-Kummissjoni għandu jkollha informazzjoni preċiża li tikkonċerna l-applikazzjonijiet għal-liċenzi u l-użu tal-liċenzi mahruġa, sabiex tkun tista' tamministra din is-sistema. Fl-interess ta' amministrazzjoni effiċjenti, l-Istati Membri jridu jużaw is-sistemi ta' informazzjoni skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 tal-31 ta' Awwissu 2009 li jistipula regoli dettaljati għan-notifiki tal-Istati Membri lill-Kummissjoni dwar informazzjoni u dokumenti fl-implimentazzjoni tal-organizzazzjoni komuni tas-swieq, l-iskema tal-pagamenti diretti, il-promozzjoni tal-prodotti agrikoli u s-sistemi applikabbli għar-regjuni l-aktar imbiegħda u l-gzejjer iż-żgħar tal-Eġew <sup>(1)</sup>.
- (7) Fil-każ ta' applikazzjonijiet li jikkonċernaw kwantitajiet ugwali għal jew anqas minn 25 tunnellata, il-liċenza tal-esportazzjoni għandha tinhereg immedjatament jekk in-negozjant jitlobha. Madankollu, tali liċenzi għandhom ikunu ristretti għal tranżazzjonijiet kummerċjali ta' terminu qasir sabiex ma jithallix li wiehed ikun jista' jahrab mill-mekkanizmu previst f'dan ir-Regolament.
- (8) Sabiex jiġi żgurat segwitu eżatt tal-kwantitajiet li għandhom ikunu esportati, għandha tkun stabbilita deroga mir-regoli dwar it-tolleranzi stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 376/2008.
- (9) L-Artikolu 167(3) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jipprovdi li għal bajd għat-tifqis, jistgħu jinghataw rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni fuq il-bażi ta' liċenza tal-esportazzjoni *ex post*. Għalhekk għandhom jiġu stabbiliti regoli ta' implimentazzjoni għal tali sistema bil-għan li jiżguraw verifika effiċjenti li l-obbligi li jirriżultaw mill-ftehim konklużi fil-qafas kummerċjali multilaterali tal-Laqgħa tal-Urugway jiġu osservati. Madankollu, jidher li mhux meħtieġ li tintalab il-preżentazzjoni ta' garanzija fil-każ ta' liċenzi li tkun saret applikazzjoni għalihom wara l-esportazzjoni.
- (10) Il-mizuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Gestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

L-esportazzjonijiet kollha ta' prodotti fis-settur tal-bajd li għalihom tintalab rifużjoni fuq l-esportazzjoni, bl-eċċezzjoni ta' bajd għat-tifqis li jaqa' ►M1 il-kodiċijiet tan-NM 0407 11 00, 0407 19 11 u 0407 19 19 ◄, għandhom ikunu soġġetti għall-preżentazzjoni ta' liċenza tal-esportazzjoni bl-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni, skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 2 sa 8.

#### Artikolu 2

1. Il-liċenzi tal-esportazzjoni għandhom ikunu validi għal 90 jum minn dak inhar tal-hruġ effettiv tagħhom fis-sens tal-Artikolu 22(2) tar-Regolament (KE) Nru 376/2008.

<sup>(1)</sup> ĠU L 228, 1.9.2009, p. 3.

## ▼B

2. L-applikazzjonijiet għal-liċenzi u l-liċenzi għandu jkollhom imniżżla, fil-kaxxa 15, id-deskrizzjoni tal-prodott u, fil-kaxxa 16, il-kodiċi tal-prodott bi 12-il ċifra tan-nomenklatura tal-prodott agrikolu għar-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni.
3. Il-kategoriji tal-prodotti msemmija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 13(1) tar-Regolament (KE) Nru 376/2008, kif ukoll ir-rata tal-garanzija għal-liċenzi tal-esportazzjoni, huma indikati fl-Anness I.
4. L-applikazzjonijiet għal-liċenzi u l-liċenzi għandu jkollhom imniżżla, fil-kaxxa 20, mill-inqas waħda mill-entrati elenkati fl-Anness II.

*Artikolu 3*

1. L-applikazzjonijiet għal-liċenzi tal-esportazzjoni jistgħu jkunu pprezentati lill-awtoritajiet kompetenti mit-Tnejn sal-Ġimgħa ta' kull ġimgħa.
2. L-applikanti għal-liċenzi tal-esportazzjoni għandhom ikunu persuni naturali jew ġuridiċi li, fil-mument ipprezentati applikazzjonijiet, jistgħu jagħtu prova għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri li kienu involuti fil-kummerċ fis-settur tal-bajd għal mill-anqas 12-il xahar. Madankollu, l-istabbilimenti tal-bejgħ bl-imnut jew ir-ristoranti li jbiegħu l-prodotti tagħhom lill-konsumaturi ahħarin ma jistgħux jipprezentaw applikazzjonijiet.
3. Il-liċenzi tal-esportazzjoni jinħarġu fil-jum tal-Erbgħa li jiġi wara l-perijodu taż-żmien imsemmi fil-paragrafu 1, sakemm l-ebda waħda mill-miżuri partikolari msemmija fil-paragrafu 4 ma tkun ittiegħdet minn dak inhar mill-Kummissjoni.
4. L-hruġ ta' liċenzi tal-esportazzjoni jirriżulta jew jista' jirriżulta fis-superament tal-ammonti disponibbli tal-baġit jew fl-eżawriment tal-kwantitajiet massimi li jistgħu jiġu esportati b'rifużjoni matul il-perijodu kkonċernat, fid-dawl tal-limiti msemmija fl-Artikolu 169 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, jew meta l-hruġ ta' liċenzi tal-esportazzjoni ma jippermettix li l-esportazzjonijiet jitkomplew matul il-bqija tal-perijodu, il-Kummissjoni tista':
  - (a) tistabbilixxi persentaġġ ta' aċċettazzjoni waħdieni għall-kwantitajiet mitluba;
  - (b) tirrifjuta l-applikazzjonijiet li għalihom ikunu għadhom ma ngħatawx liċenzi;
  - (c) tissospendi l-preżentazzjoni ta' applikazzjonijiet għal-liċenzi għal perijodu massimu ta' hamest ijiem tax-xogħol, li jista' jiġi estiz permezz tal-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

L-applikazzjonijiet għal-liċenzi li jsiru matul il-perijodu ta' sospensjoni jkunu invalidi.

Il-miżuri previsti fl-ewwel subparagrafu jistgħu jiġu implimentati jew aġġustati skont il-kategorija tal-prodott jew skont id-destinazzjoni.

5. Il-miżuri previsti fil-paragrafu 4 jistgħu jiġu adottati meta l-applikazzjonijiet għal liċenzi tal-esportazzjoni jirrigwardaw kwantitajiet li jissuperaw jew jistgħu jissuperaw il-kwantitajiet normali disponibbli għal destinazzjoni waħda u l-hruġ tal-liċenzi mitluba jgħib miegħu r-riskju ta' spekulazzjoni, distorsjoni tal-kompetizzjoni bejn l-operaturi, jew tfixkil tal-kummerċ ikkonċernat jew tas-suq intern.
6. Meta l-kwantitajiet li tkun saret applikazzjoni għalihom ikunu miċhuda jew imnaqqsa, il-garanzija għandha tiġi rilaxxjata immedjament għall-kwantitajiet kollha li għalihom applikazzjoni ma tkunx giet sodisfatta.

**▼B**

7. Minkejja l-paragrafu 3, meta jkun stabbilit persentaġġ ta' aċċettazzjoni wahdieni ta' inqas minn 80 %, il-liċenza għandha tinhareġ l-aktar tard sal-11-il jum tax-xogħol wara l-pubblikazzjoni ta' dak il-persentaġġ *f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Matul l-ghaxart ijiem tax-xogħol wara l-pubblikazzjoni tiegħu, l-operatur jista':

- jew jirtira l-applikazzjoni tiegħu, f'liema każ il-garanzija tiġi rilaxxata immedjatament;
- jew jitlob il-hruġ immedjat tal-liċenza, f'liema każ l-awtorità kompetenti għandha tohroġha mingħajr dewmien iżda mhux iktar kmieni mid-data normali tal-hruġ għall-gimġha rilevanti.

8. B'deroga mill-paragrafu 3, il-Kummissjoni tista' tistabbilixxi jum apparti l-Erbgħa għall-hruġ tal-liċenzi tal-esportazzjoni meta ma jkunx possibbli li dan il-jum jiġi rispettat.

*Artikolu 4*

1. Fuq talba tal-operatur, l-applikazzjonijiet għal-liċenzi sa 25 tunnellata ta' prodotti m'għandhomx ikunu soġġetti għal xi miżuri speċjali kif imsemmija fl-Artikolu 3(4) u l-liċenzi li tkun saret applikazzjoni għalihom għandhom jinharġu immedjatament.

F'każijiet bħal dawn, minkejja l-Artikolu 2(1), it-terminu ta' validità tal-liċenzi għandu jkun limitat għal hamest ijiem tax-xogħol minn dak inhar tal-hruġ effettiv tagħhom fis-sens tal-Artikolu 22(2) tar-Regolament (KE) Nru 376/2008 u l-kaxxa 20 tal-applikazzjonijiet għal liċenza u tal-liċenzi għandha turi wahda mill-entrati elenkati fl-Anness III.

2. Il-Kummissjoni tista', meta jkun mehtieg, tissospendi l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu.

*Artikolu 5*

Il-liċenzi tal-esportazzjoni ma għandhomx ikunu trasferibbli.

*Artikolu 6*

1. Il-kwantità esportata fil-limiti tat-tolleranza msemmija fl-Artikolu 7(4) tar-Regolament (KE) Nru 376/2008 ma għandhiex tagħti d-dritt għall-ħlas tar-rifużjoni.

2. Fil-kaxxa 22 tal-liċenza, għandha tiġi indikata mill-anqas wahda mill-entrati elenkati fl-Anness IV.

*Artikolu 7*

1. Sal-Ġimġha ta' kull ġimġha, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bl-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-applikazzjonijiet għal-liċenzi tal-esportazzjoni kif imsemmija fl-Artikolu 1 ipprezentati mit-Tnejn sal-Ġimġha tal-istess ġimġha, u jiddikjaraw jekk dawn jaqgħux fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 4 jew le;
- (b) il-kwantitajiet koperti bil-liċenzi tal-esportazzjoni mahruġa nhar l-Erbgħa ta' qabel, bl-eċċezzjoni ta' dawk mahruġa immedjatament taht l-Artikolu 4;
- (c) il-kwantitajiet koperti bl-applikazzjonijiet għal-liċenzi tal-esportazzjoni li jkunu ġew irtirati skont l-Artikolu 3(7) matul il-ġimġha ta' qabel.

## ▼B

2. In-notifika tal-applikazzjonijiet imsemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1 għandha tispeċifika:
- (a) il-kwantità fil-piż tal-prodott għal kull kategorija msemmija fl-Artikolu 2(3);
  - (b) l-analiżi skont id-destinazzjoni tal-kwantità għal kull kategorija fil-każ meta r-rata tar-rifużjoni tvarja skont id-destinazzjoni;
  - (ċ) ir-rata tar-rifużjoni applikabbli;
  - (d) l-ammont totali tar-rifużjoni f'euro ffissat minn qabel għal kull kategorija ta' prodott.
3. L-Istati Membri għandhom jittrażmettu lill-Kummissjoni fuq bażi ta' kull xahar wara l-iskadenza tal-validità tal-liċenzi tal-esportazzjoni l-kwantità ta' liċenzi tal-esportazzjoni mhux użata.

## Artikolu 8

1. Għall-bajd għat-tifqis li jaqa' ►**M1** il-kodiċijiet tan-NM 0407 11 00, 0407 19 11 u 0407 19 19 ◀, l-operaturi għandhom jiddikjaraw, fil-waqt li jwettqu l-formalitajiet doganali għall-esportazzjoni, li jkunu behsiebhom jitolbu rifużjoni fuq l-esportazzjoni.

2. Mhux aktar tard minn jumejn tax-xogħol wara l-esportazzjoni, l-operaturi għandhom jipprezentaw lill-awtorità kompetenti l-applikazzjoni għal- liċenza tal-esportazzjoni *ex post* għall-bajd għat-tifqis li jkun gie esportat. Fil-kaxxa 20 ta l-applikazzjoni għal-liċenza u tal-liċenza, għandhom jiġu indikati l-kelmiet *ex post* flimkien mal-uffiċċju doganali fejn ikunu twettqu l-formalitajiet doganali, kif ukoll il-ġurnata tal-esportazzjoni fis-sens tal-Artikolu 5(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 612/2009 <sup>(1)</sup>.

B'deroga mill-Artikolu 14(2) tar-Regolament (KE) Nru 376/2008 ma għandha tkun mehtieġa l-ebda garanzija.

3. L-Istati Membri għandhom lill-Kummissjoni, sal-Ġimgħa ta' kull ġimgħa, bl-għadd ta' liċenzi tal-esportazzjoni *ex post* li saret applikazzjoni għalihom, matul dik il-ġimgħa, inkluzi notifikati "zero". In-notifikati għandhom jispeċifikaw, fejn applikabbli, id-dettalji msemmija fl-Artikolu 7(2).

4. Liċenzi tal-esportazzjoni *ex post* għandhom jinharġu kull nhar ta' Erbgħa ta' wara, sakemm l-ebda miżura partikolari msemmija fl-Artikolu 3(4) ma tittiehed mill-Kummissjoni wara l-esportazzjoni kkonċernata. Meta jittiehdu tali miżuri, dawn għandhom japplikaw għall-esportazzjonijiet li jkunu diġà twettqu.

Din il-liċenza tagħti d-dritt għall-hlas tar-rifużjoni applikabbli fil-ġurnata tal-esportazzjoni fis-sens tal-Artikolu 5(1) tar-Regolament (KE) Nru 612/2009.

5. L-Artikolu 23 tar-Regolament (KE) Nru 376/2008 ma għandux japplika għal-liċenzi *ex post* imsemmija fil-paragrafi 1 sa 4 ta' dan l-Artikolu.

Il-liċenzi għandhom jiġu pprezentati direttament mill-parti interessata lill-aġenzija inkarigata mill-hlas tar-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni. Din l-aġenzija għandha tattribwixxi u tittimbra l-liċenza.

## Artikolu 9

In-notifikati msemmija f'dan ir-Regolament, inkluzi notifikati "zero", għandhom isiru skont ir-Regolament (KE) Nru 792/2009.

<sup>(1)</sup> ĠU L 186, 17.7.2009, p. 1.

**▼B**

*Artikolu 10*

Ir-Regolament (KE) Nru 596/2004 huwa mhassar.

Referenzi ghar-Regolament li ġie mhassar ghandhom jinftiehm bħala referenzi għal dan ir-Regolament u ghandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness VII.

*Artikolu 11*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

▼ **M1**

## ANNEX I

Kodiċi tal-prodott tan-nomenklatura tal-prodott agrikolu għar-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni <sup>(1)</sup>	Kategorija	Rata tal-garanzija (EUR/100 kg piż nett)
040719119000	1	—
040711009000 040719199000	2	—
040721009000 040729109000 040790109000	3	3 <sup>(2)</sup> 2 <sup>(3)</sup>
040811809100	4	10
040819819100 040819899100	5	5
040891809100	6	15
040899809100	7	4

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87 (ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1), il-parti 8.

<sup>(2)</sup> Għad-destinazzjonijiet murija fl-Anness V.

<sup>(3)</sup> Destinazzjonijiet oħrajn.





## ANNEX II

**Entrati msemminj fl-Artikolu 2(4)**

— <i>Bil-Bulgaru:</i>	Регламент (EC) № 1178/2010
— <i>Bl-Ispanjol:</i>	Reglamento (UE) n° 1178/2010
— <i>Biċ-Ċek:</i>	Nařízení (EU) č. 1178/2010
— <i>Bid-Daniż:</i>	Förordning (EU) nr. 1178/2010
— <i>Bil-Ġermaniż:</i>	Verordnung (EU) Nr. 1178/2010
— <i>Bl-Estonjan:</i>	Määrus (EL) nr 1178/2010
— <i>Bil-Grieg:</i>	Κανονισμός (EE) αριθ. 1178/2010
— <i>Bl-Ingliż:</i>	Regulation (EU) No 1178/2010
— <i>Bil-Franċiż:</i>	Règlement (UE) n° 1178/2010
— <i>Bit-Taljan:</i>	Regolamento (UE) n. 1178/2010
— <i>Bil-Latvjan:</i>	Regula (ES) Nr. 1178/2010
— <i>Bil-Litwan:</i>	Reglamentas (ES) Nr. 1178/2010
— <i>Bl-Ungeriz:</i>	1178/2010/EU rendelet
— <i>Bil-Malti:</i>	Regolament (UE) Nru 1178/2010
— <i>Bl-Olandiż:</i>	Verordening (EU) nr. 1178/2010
— <i>Bil-Pollakk:</i>	Rozporządzenie (UE) nr 1178/2010
— <i>Bil-Portugiż:</i>	Regulamento (UE) n.º 1178/2010
— <i>Bir-Rumen:</i>	Regulamentul (UE) nr. 1178/2010
— <i>Bl-Islovakk:</i>	Nariadenie (EU) č. 1178/2010
— <i>Bl-Isloven:</i>	Uredba (EU) št. 1178/2010
— <i>Bil-Finlandiż:</i>	Asetus (EU) N:o 1178/2010
— <i>Bl-Iżvediż:</i>	Förordning (EU) nr 1178/2010



## ANNEX III

## Entrati msemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(1)

— <i>Bil-Bulgaru:</i>	Лицензия, валидна пет работни дни
— <i>Bil-Ispanjol:</i>	Certificado válido durante cinco días hábiles
— <i>Biċ-Ċek:</i>	Licence platná pět pracovních dní
— <i>Bid-Daniż:</i>	Licens, der er gyldig i fem arbejdsdage
— <i>Bil-Ġermaniż:</i>	Fünf Arbeitstage gültige Lizenz
— <i>Bl-Estonjan:</i>	Litsents kehtib viis tööpäeva
— <i>Bil-Grieg:</i>	Πιστοποιητικό που ισχύει για πέντε εργάσιμες ημέρες
— <i>Bil-Ingliż:</i>	Licence valid for five working days
— <i>Bil-Franċiż:</i>	Certificat valable cinq jours ouvrables
— <i>Bit-Taljan:</i>	Titolo valido cinque giorni lavorativi
— <i>Bil-Latvjan:</i>	Licences derīguma termiņš ir piecas darba dienas
— <i>Bil-Litwan:</i>	Licencijos galioja penkias darbo dienas
— <i>Bl-Ungeriz:</i>	Öt munkanapig érvényes tanúsítvány
— <i>Bil-Malti:</i>	Licenza valida għal hamest ijiem tax-xogħol
— <i>Bl-Olandiż:</i>	Certificaat met een geldigheidsduur van vijf werkdagen
— <i>Bil-Pollakk:</i>	Pozwolenie ważne pięć dni roboczych
— <i>Bil-Portugiż:</i>	Certificado de exportação válido durante cinco dias úteis
— <i>Bir-Rumen:</i>	Licență valabilă timp de cinci zile lucrătoare
— <i>Bl-Islovakk:</i>	Licencia platí päť pracovných dní
— <i>Bl-Isloven:</i>	Dovoljenje velja 5 delovnih dni
— <i>Bil-Finlandiż:</i>	Todistus on voimassa viisi työpäivää
— <i>Bl-Iżvediż:</i>	Licensen är giltig fem arbetsdagar



## ANNEX IV

## Entrati msemija fl-Artikolu 6(2)

— <i>Bil-Bulgaru:</i>	Възстановяване, валидно за [...] тона (количество, за което е издадена лицензията).
— <i>Bil-Ispanjol:</i>	Restitución válida por [...] toneladas (cantidad por la que se expida el certificado).
— <i>Bič-Ĉek:</i>	Náhrada platná pro [...] tun (množství, pro které je licence vydána).
— <i>Bid-Daniž:</i>	Restitutionen omfatter [...] t (den mængde, licensen vedrører).
— <i>Bil-Ġermaniż:</i>	Erstattung gültig für [...] Tonnen (Menge, für welche die Lizenz ausgestellt wurde).
— <i>Bl-Estonjan:</i>	Náhrada platná pro [...] tun (množství, pro které je licence vydána).
— <i>Bil-Grieg:</i>	Επιστροφή ισχύουσα για [...] τόνους (ποσότητα για την οποία έχει εκδοθεί το πιστοποιητικό).
— <i>Bl-Ingliz:</i>	Refund valid for [...] tonnes (quantity for which the licence is issued).
— <i>Bil-Franċiż:</i>	Restitution valable pour [...] tonnes (quantité pour laquelle le certificat est délivré).
— <i>Bit-Taljan:</i>	Restituzione valida per [...] t (quantitativo per il quale il titolo è rilasciato).
— <i>Bil-Latvjan:</i>	Kompensācija ir spēkā attiecībā uz [...] tonnām (daudzums par kuru ir izsniegta licence).
— <i>Bil-Litwan:</i>	Grąžinamoji išmoka galioja [...] tonoms (kiekis, kuriam išduota licencija).
— <i>Bl-Ungeriz:</i>	A visszatérítés [...] tonnára érvényes (azt a mennyiséget kell feltüntetni, amelyre az engedélyt kiadták).
— <i>Bil- Malti:</i>	Rifuzjoni valida għal [...] tunnelli (kwantità li għaliha tinhareg il-licenza).
— <i>Bl-Olandiż:</i>	Restitutie geldig voor [...] ton (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven).
— <i>Bil-Pollakk:</i>	Refundacja ważna dla [...] ton (ilość, dla której zostało wydane pozwolenie).
— <i>Bil-Portugiż:</i>	Restituição válida para [...] toneladas (quantidade relativamente à qual é emitido o certificado).
— <i>Bir-Rumen:</i>	Restituire valabilă pentru [...] tone (cantitatea pentru care a fost eliberată licența).
— <i>Bl-Islovakk:</i>	Náhrada je platná pre [...] ton (množstvo, pre ktoré bolo vydané povolenie).
— <i>Bl-Isloven:</i>	Nadomestilo velja za [...] ton (količina, za katero je bilo dovoljenje izdano).
— <i>Bil-Finlandiż:</i>	Tuki on voimassa [...] tonnille (määrä, jolle todistus on myönnetty).
— <i>Bl-Iżvediż:</i>	Ger rätt till exportbidrag för (...) ton (den kvantitet för vilken licensen utfärdats).

**▼B**

*ANNEX V*

Il-Bahrejn  
L-Eġittu  
Hong Kong  
Il-Ġappun  
Il-Kuwajt  
Il-Malasja  
L-Oman  
Il-Filippini  
Il-Qatar  
Ir-Russja  
Il-Korea t'Isfel  
It-Tajwan  
It-Tajlandja  
L-Emirati Gharab Magħquda  
Il-Jemen

*ANNEX VI***Regolament imhassar flimkien mal-lista tal-emendi suċċessivi tiegħu**

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 596/2004  
(ĠU L 94, 31.3.2004, p. 33)

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru  
1475/2004  
(ĠU L 271, 19.8.2004, p. 31)

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru           L-Artikolu 14 biss  
1713/2006  
(ĠU L 321, 21.11.2006, p. 11)

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 557/           L-Artikolu 2 biss  
2010  
(ĠU L 159, 25.6.2010, p. 13)



## ANNEX VII

Tabella ta' Korrelazzjoni

Ir-Regolament (KE) Nru 596/2004	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2(1), (2) u (3)	Artikolu 2(1), (2) u (3)
Artikolu 2(4), il-kliem introduttorju	Artikolu 2(4)
Artikolu 2(4), l-ewwel sal-hdax-il inċiż	Anness II
Artikolu 3(1) sa (4)	Artikolu 3(1) sa (4)
Artikolu 3(4a)	Artikolu 3(5)
Artikolu 3(5)	Artikolu 3(6)
Artikolu 3(6)	Artikolu 3(7)
Artikolu 3(7)	Artikolu 3(8)
Artikoli 4 u 5	Artikolu 4 u 5
Artikolu 6(1)	Artikolu 6(1)
Artikolu 6(2), il-kliem introduttorju	Artikolu 6(2)
Artikolu 6(2), l-ewwel sal-hdax-il inċiż	Anness IV
Artikoli 7 u 8	Artikoli 7 u 8
Artikolu 8a	Artikolu 9
Artikolu 9	—
—	Artikolu 10
Artikolu 10	Artikolu 11
Anness I	Anness I
Anness Ia	Anness III
Anness III	Anness V
Anness IV	—
Anness V	—
—	Anness VI
—	Anness VII